

Las indicaciones para el uso del LBB para el paciente

¡Felicitaciones! Su dentista ha decidido que usted se beneficiará de usar el LBB. Por favor siga estas instrucciones sobre “Cómo usarlo”, de modo que el tratamiento avance lo más fluida y rápidamente posible.

Para familiarizarse con su LBB: Su aparato LBB está fabricado de un material blando y confortable que le permite doblarse con facilidad y calzar cómodamente en la boca, tal como se muestra:



Mientras no se usa, el aparato LBB debe colocarse en su estuche y guardarse plano. Esto recarga las bisagras y mantiene el LBB en la posición correcta para que dure más. Un LBB que ha quedado permanentemente deformado no debe usarse y debe reemplazarse por otro; llame al dentista.



Cuando comience a usar el aparato, notará que se produce más saliva porque el organismo cree que el aparato es comida. Al principio, tráguela según necesite. En unos días, su organismo se acostumbrará y dejará de producir saliva extra, y le resultará mucho más fácil tragar y dormir. ¡Simplemente sea un paciente paciente con paciencia!

Al principio, el LBB puede caérsele de la boca durante la noche. No hay problema. En unos pocos días, usted se acostumbrará y dejará de caerse. ¡No olvide usarlo mientras esté despierto!

Cuándo se debe usar el LBB: Usar su LBB según las instrucciones ayudará a que su tratamiento funcione mejor y más rápido. Si el dentista limita el tiempo que debe usarlo, probablemente significa que está haciendo todo bien y que puede reducir el tiempo que necesita usarlo. Siempre siga las instrucciones del dentista si difieren de las siguientes:

Normalmente, ¡cuánto más use el LBB, mejor! Úselo de 3 a 4 horas durante las horas del día en que no habla y toda la noche, los 7 días de la semana.

Debe usar el aparato en su casa mientras esté despierto realizando actividades para las que no necesite hablar, como hacer ejercicio, leer, escuchar música, ver televisión, navegar por internet o hacer las tareas escolares y, lo más importante, durante toda la noche mientras duerme.

Instrucciones de limpieza: Límpielo diariamente con agua y jabón o con un cepillo de dientes y pasta dental. Enjuáguelo a fondo.

En caso de irritación: Lime la parte molesta con una lima de uñas o esmeril o recórtela cuidadosamente con una tijera. Si la irritación persiste, llame al dentista.

Si se enferma: Debe poner en remojo el LBB y el estuche en un recipiente pequeño con enjuague bucal antiséptico sin diluir durante 8 horas seguidas para matar los gérmenes. Manténgalo plano mientras esté en remojo. Enjuáguelo a fondo con agua antes de volver a usar. Si alguna vez tiene angina (placas en la garganta), considere llamar al dentista para reemplazar el LBB. ¡También debería cambiar el cepillo de dientes por uno nuevo!

¡Mantenga el LBB lejos del alcance de las mascotas! Los perros y gatos pensarán que es comida o un juguete y lo masticarán. Cuando no lo esté usando, el LBB debe guardarse plano en su estuche para protegerlo y recargar las bisagras, y para que siga siendo eficaz.

¡No pierda el aparato! ¡Los dentistas suelen cobrar por reemplazarlo!

Recuerde: Lleve el aparato a sus citas para que el dentista pueda examinarlo periódicamente. Si el aparato se gasta o tiene marcas de mordidas o agujeros, pregunte al dentista si hay que cambiarlo. ¡Es mejor que estropearse los dientes!



mdi Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Langenhagen, Germany



(Single use only)



Printed in the United States of America.
U.S. patent #7,404,404

Rx Only

INS138A
Rev D



You, and your

LBB™
Lombardi
Bionator Bite Appliance

Not made with natural rubber latex.

REF 5200-100

(Catalog Number)

MASEL®



(Manufacturer)

Ortho Organizers, Inc.
1822 Aston Avenue • Carlsbad, CA 92008-7306
Ph: 800.547.2000 • 760.448.8600
Email: Sales@Masel.net
Website: MaselOrtho.com

LBB Patient Wear Guidelines

Congratulations! Your doctor has decided that you will benefit from wearing the LBB. Please follow these “How to Wear” instructions, so your treatment will progress as smoothly and quickly as possible.

Getting familiar with your LBB: Your LBB is made of a soft, comfortable material that allows it to fold over easily, and fit comfortably in your mouth as shown:



While not being worn, your LBB should be returned to its LBB case and stored flat. This recharges the hinges and keeps your LBB correctly positioned to last longer. An LBB that has been permanently misshaped should not be worn and needs to be replaced – call your doctor.



When you start using your appliance, you will notice that you will produce extra saliva because your body thinks the appliance is food. In the beginning, take extra slurps to swallow at first. In a few days, your body will get used to it and stop producing extra saliva, and you will find it much easier to swallow and sleep. Just be a patient with patience!

At first, your LBB may fall out during the night. That is okay. In a few days, you will get used to it and it will stop falling out. Be sure to wear it those awake hours!

When you should wear your LBB: Wearing your LBB as directed will help your treatment work better and faster. If your doctor limits your wear time, it probably means you are doing a great job and you can reduce the amount of time you need to wear it. Always follow your doctor's instructions if they differ from the following:

- Usually, the more you wear your LBB the better!
- Wear it for 3 to 4 hours during quiet daytime hours and all night long, 7 days a week.
- You should wear your appliance at home while awake during quiet time activities such as workouts, while reading, listening to music, watching television, while online or doing homework, and most importantly, all night long while you are sleeping.

Cleaning instructions: Clean daily with soap and water or a toothbrush with toothpaste. Rinse thoroughly.

In case of irritation: Smooth offending area with a nail file or emery board or carefully trim with a pair of scissors. If irritation continues, call your doctor.

If you become sick: You should soak the LBB and its case in a small pan with undiluted antiseptic mouthwash for 8 full hours to kill germs. Keep it flat while soaking. Rinse thoroughly with water before resuming wear. If you ever have strep throat, please consider calling your doctor to replace your LBB. You should also replace your toothbrush!

Keep your LBB away from pets! Dogs and cats will think it is food or a toy and will chew on it! When not being worn, your LBB should be stored flat in its case to protect it, recharge the hinges and keep it functioning effectively.

Don't lose your appliance! Doctors will charge you to replace it!

Remember: Bring your appliance to your appointments so that it can be checked regularly. If the LBB appliance becomes worn out or chewed up with bite marks or holes, ask your doctor if it should be replaced. That's better than doing that damage to your teeth!

LBB Gebrauchsanleitung für Patienten

Herzliche Glückwünsche! Ihr Arzt hat entschieden, dass Sie vom Tragen der *LBB* profitieren werden. Beachten Sie bitte folgende "Gebrauchsanweisungen", um in Ihre Behandlung so schnell und problemlos wie möglich voranzukommen.

LBB Kennenlernen: Ihre *LBB* ist aus einem weichen komfortablen Material hergestellt, das eine einfache Faltung ermöglicht und sehr bequem, wie gezeigt, in den Mund passt:



Wenn Sie *LBB* nicht tragen, bewahren Sie sie bitte in aufgeklappten Zustand in der Schachtel auf. Dadurch werden die Scharniere entlastet und die Vorrichtung wird Ihnen länger dienen. Falls die *LBB* die Form verloren hat, sollte sie nicht getragen sondern ersetzt werden. Bitte den Arzt anrufen.



Wenn Sie anfangen die Vorrichtung zu tragen, werden Sie schnell merken, dass Sie mehr Speichel im Mund haben, da Ihr Körper denkt, dass die Vorrichtung eine Nahrung ist. Am Anfang schlürfen Sie einfach öfter. In ein paar Tagen wird Ihr Körper sich daran gewöhnen können und hört auf, extra Speichel zu produzieren. Sie werden viel einfacher schlucken und schlafen können.

Seien Sie bitte ein geduldiger Patient!

Am Anfang kann es passieren, dass *LBB* nachts aus dem Mund herausfällt. Das ist normal. In ein paar Tage werden Sie sich daran gewöhnen können und die Vorrichtung bleibt im Mund! Vergewissern Sie sich, dass die Vorrichtung immer im Mund ist, wenn Sie nachts aufwachen.

Wann sollen Sie die *LBB* tragen: Tragen von *LBB* wie angewiesen wird Ihre Behandlung besser und schneller fortsetzen. Falls Ihr Arzt Ihre Tragezeit beschränkt, bedeutet es, dass Sie eine tolle Arbeit leisten und Sie Ihre Tragezeit reduzieren können. Immer die Anweisungen von Ihrem Arzt folgen, falls sie sich von den Folgenden unterscheiden:

Normalerweise, je mehr Sie die *LBB* tragen, umso besser!

Tragen Sie sie 3 bis 4 Stunden wähen ruhiger Stunden tagsüber und die ganze Nacht, 7 Tage die Woche.

Sie sollten die Vorrichtung zu Hause während ruhiger Aktivitäten wie z. B. Training, Lesen, Musikzuhören, Fernsehschauen, im Internet surfen oder beim Hausarbeiten machen. Es ist besonders wichtig, die Vorrichtung nachtsüber zu tragen.

Reinigungshinweise: Täglich mit Seife und Wasser oder mit einer Zahnbürste und Zahnpaste reinigen. Gründlich ausspülen.

Im Reissfall: Einfach die Stelle mit Nagelfeile ausbessern oder vorsichtig mit einer Schere das ablösende Stückchen abscheiden. Falls die Stelle weiter reißt, bitte den Arzt aufsuchen.

Falls Sie krank werden: *LBB* und die Schachtel in eine kleine Schüssel mit einem unverdünnten Desinfektionsmittel für 8 komplette Stunden eintauchen lassen. Die Vorrichtung bei Eintauchen flach halten. Vorm Tragen gründlich mit Wasser ausspülen. Falls Sie eine Halsentzündung bekommen, überlegen Sie sich bitte, ob es nicht besser wäre, die Vorrichtung auszutauschen. Sie sollten auch Ihre Zahnbürste ersetzen!

Bewahren Sie bitte Ihre *LBB* fern von Haustieren auf! Hunde und Katzen können es für Nahrung halten und die Vorrichtung zerkauen. Wenn Sie die Vorrichtung nicht tragen, sollten Sie sie flach in der Schachtel aufbewahren, um die Scharniere aufzuladen und sie funktionsfähig zu erhalten.

Bitte die Vorrichtung nicht verlieren! Ein Ersatz wird extra in die Rechnung gestellt!

Beachten Sie bitte: Bringen Sie die Vorrichtung zu Ihren Arztterminen mit, so dass sie regelmäßig geprüft werden kann. Falls die *LBB* Vorrichtung ausgetragen erscheint oder Beissmarkierungen/ Löcher hat, sollten Sie Ihren Arzt fragen, ob sie nicht ersetzt werden soll. Das ist besser als Ihre Zähne zu beschädigen!

Indicazioni per l'uso dell'apparecchio LBB

Congratulations! Il dentista ha deciso che potrai ottenere dei vantaggi usando il *LBB*. Segui le istruzioni sul "Modo di usare l'apparecchio", in modo che il corso del trattamento progredirà più semplicemente e rapidamente.

Come abituarti all'uso del *LBB*: L'apparecchio *LBB* è costruito con un materiale soffice e confortevole, che gli consente di piegarci facilmente e adattarsi comodamente nella bocca come mostrato:



Quando non si usa, il *LBB* può essere rimesso nel suo astuccio e conservato in posizione orizzontale. Questa operazione ricarica le cerniere e mantiene il *LBB* in posizione corretta per durare più a lungo. Un apparecchio *LBB* che è stato deformato definitivamente, si consuma e deve essere sostituito – rivolgiti al dentista.



Quando comincerai ad usare l'apparecchio, noterai una produzione abbondante di saliva, perché il tuo corpo scambia l'apparecchio per del cibo. All'inizio, bevi molto per facilitare la deglutizione. Dopo qualche giorno, il tuo corpo si abituerà ed arresterà l'extra salivazione e ti sarà quindi più facile inghiottire e dormire. Sii un paziente paziente, armato di pazienza!

All'inizio, il *LBB* può cadere durante notte. Questo è normale. In alcuni giorni, ti abituerai alla presenza dell'apparecchio ed esso cesserà di cadere. Assicurati di usarlo in queste ore di veglia!

Quando usare il *LBB*: Se seguirai le istruzioni per l'uso dell'apparecchio *LBB*, il trattamento sarà più efficace e più rapido. Se il dentista limiterà il tempo previsto per l'uso, questo significa che hai seguito bene le istruzioni e puoi, quindi, ridurre il periodo previsto per l'utilizzo dell'apparecchio. Segui sempre le istruzioni del tuo dentista se esse differiscono da quelle indicate qui di seguito:

Normalmente, è meglio usare il *LBB* il più possibile!

Usalo da 3 a 4 ore durante le ore più tranquille della giornata e tutta la notte, 7 giorni alla settimana.

Usa l'apparecchio a casa durante le attività domestiche più tranquille come fare gli esercizi, leggere, ascoltare la musica, guardare la televisione, usare il computer, fare i lavori domestici, e, più importante, per tutta la notte durante il sonno.

Istruzioni per la pulizia: Pulisci l'apparecchio tutti i giorni con acqua e sapone o uno spazzolino con dentifricio. Sciacqualo accuratamente.

In caso di irritazione: Leviga le aree fastidiose con un filo da cucire o una limetta per unghie o esegui delicatamente delle correzioni con un paio di forbici. Se l'irritazione continua, rivolgiti al dentista.

In caso di malattia: Immergi l'apparecchio *LBB* e il suo astuccio in un piccolo recipiente con un collutorio antisettico non diluito per 8 ore, per uccidere i germi. Mantienilo in posizione orizzontale quando è immerso. Sciacqualo accuratamente con acqua prima di riutilizzarlo. Se hai una grossa infezione alla gola, considera l'opportunità di rivolgerti al dentista per sostituire l'apparecchio *LBB*. Devi anche sostituire il tuo spazzolino da denti!

Tieni l'apparecchio fuori della portata degli animali domestici! I cani e i gatti pensano che sia un giocattolo o del cibo e lo morderanno. Quando non viene usato, conserva l'apparecchio *LBB* nel suo astuccio in posizione orizzontale per proteggerlo, ricaricare le cerniere ed assicurare un funzionamento efficace.

Non perdere l'apparecchio! I dentisti chiedono per sostituirlo!

Ricorda: Porta l'apparecchio alle visite mediche in modo che esso possa essere controllato regolarmente. Se l'apparecchio *LBB* diventa consumato o masticato con segni di morsi o fori, chiedi al dentista se è il caso di sostituirlo. È meglio questa soluzione che danneggiare i denti!

LBB Guide d'Utilisation

Félicitations ! Votre dentiste a décidé que le port d'un *LBB* vous sera bénéfique. Veuillez suivre les instructions suivantes concernant «le port de l'appareil » pour que votre traitement puisse se dérouler sans encombres et le plus rapidement possible.

Comment vous familiariser avec votre *LBB*: Votre *LBB* est fabriqué à partir d'un matériau doux et confortable qui permet de le rabattre facilement et de le faire tenir confortablement dans la bouche tel qu'illustré:



Lorsque vous ne le portez pas, votre *LBB* doit être rangé dans son étui et à plat. Ceci recharge les charnières et conserve à votre *LBB* sa position correcte afin qu'il dure plus longtemps. Un *LBB* qui a été déformé de façon irréversible ne doit pas être porté et doit être remplacé – appelez votre dentiste.



Lorsque vous commencerez à porter votre appareil, vous pourrez remarquer une production excessive de salive votre corps croyant que l'appareil est de la nourriture. Au début, déglutissez plus. En quelques jours votre corps s'habitue et arrêtera de produire trop de salive et vous constaterez qu'il est bien plus facile d'avaler et de dormir. Soyez un(e) patient(e) avec de la patience!

Au début, il est possible que votre *LBB* tombe pendant la nuit. Ne vous inquiétez pas. Dans quelques jours, vous y serez habitué(e) et il ne tombera plus. N'oubliez pas de le porter lorsque vous êtes éveillé(e)!

Quand vous devez porter votre *LBB*: porter votre *LBB* conformément à la prescription du dentiste permettra à votre traitement d'être plus efficace et plus rapide. Si votre dentiste limite la durée de port, cela signifie probablement que vous faites un excellent travail et que vous pouvez diminuer la durée de port. Suivez toujours les instructions de votre dentiste si elles sont différentes des affirmations suivantes:

En principe, plus vous portez votre *LBB* longtemps mieux c'est!

Portez-le pendant 3-4 heures durant les heures calmes de la journée et toute la nuit, 7 jours sur 7.

Il faut porter votre appareil à la maison lorsque vous êtes éveillé(e) pendant vos activités calmes, telles qu'exercices physiques, lecture, lorsque vous écoutez de la musique ou regardez la télévision, lorsque vous êtes en ligne ou faites vos devoirs, et ce qui est le plus important, toute la nuit lorsque vous dormez.

Instructions de nettoyage: nettoyez l'appareil tous les jours à l'eau et au savon ou à l'aide d'une brosse à dent et de dentifrice. Rincez minutieusement.

En cas d'irritation: limez l'endroit provoquant la gêne à l'aide d'une lime à ongles ou coupez avec précaution à l'aide d'une paire de ciseaux. Si l'irritation persiste, appelez votre dentiste.

Si vous tombez malade: faites tremper le *LBB* et l'étui dans un petit récipient contenant un antiseptique pour bains de bouche non dilué pendant 8 heures complètes pour tuer les microbes. Posez-le à plat lors du trempage. Rincez minutieusement à l'eau avant de porter l'appareil de nouveau. En cas d'angine streptococcique, veuillez envisager d'appeler votre dentiste pour faire remplacer votre *LBB*. Il faut également changer de brosse à dent!

Ne laissez pas votre *LBB* à la portée de vos animaux domestiques! Les chiens et les chats peuvent croire qu'il s'agit de nourriture ou d'un jouet et le mâchonner! Lorsque vous ne le portez pas, vous devez entreposer votre *LBB* à plat et dans son étui pour le protéger, recharger les charnières et assurer son bon fonctionnement.

Ne perdez pas votre appareil! Votre dentiste devra vous facturer pour le remplacer.

N'oubliez pas: apportez votre appareil à vos rendez-vous pour qu'il puisse être contrôlé régulièrement. Si l'appareil *LBB* est usé ou endommagé par des marques de dents ou des trous, demandez à votre dentiste s'il faut le remplacer. Cela vaut mieux que de faire subir les mêmes dégâts à vos dents!

LBB を装着する患者のたちのガイドドイビ

この度はLBBを御利用頂きまして、有難うございます。貴方の治療をよりスムーズに、より速く行うために、下記に述べる「使用方法」に従って装置を御使用下さい。

LBBに慣れるために:

貴方のお使いになるLBBは、折曲げやすく、貴方の口腔内でフィットしやすいように、ソフトで装着感に優れた素材を使用しています。



使用しない時は、LBBは専用の容器に収納して、平らな所に保管して下さい。そうすることでヒンジが再び機能し、LBBが貴方の口腔内で、より長く正しい位置に固定されます。もしLBBが永久変化した場合は、使用を中止し、ドクターに連絡して、装置を交換してもらって下さい。



装置を使い始めると、貴方は唾液がとて多くでるのに気が付くでしょう。それは貴方の身体がこの装置を、食べ物として認識するからです。まず最初は、スプーの様な液状の食べ物を飲込むようにして摂取して下さい。ほんの数日で、貴方の身体が装置に慣れて唾液が大量に出ることもなくなります。そして、貴方は食事も睡眠もより楽に出来るようになるはずです。装置に慣れるまでは、最初は忍耐強い患者でいて下さい。

また最初、睡眠中は装置が外れて落ちることがありますが、気にしないで下さい。数日のうちに、装置に慣れれば、外れることもなくなります。少なくとも起きている間の数時間は確かに貴方はこの装置を着けているのですから、大丈夫です!

LBBを装着するときに: ドクターの指示に従ってLBBを装着することで貴方の治療が、より良くしかもより速く進められます。もしドクターが貴方にLBBの装着時間について限定する指示を与えているなら、恐らく貴方が、ドクターの言う事を聞く大変優秀な患者で、装着する必要性が少なくて済むからなのだと思います。以下の内容と異なる場合は、必ずドクターの指示に従ってください。

通常、LBBは装着時間が長いほど、より良い効果が得られます。毎日、日中の静かに過ごしている3-4時間と夜間ずっとつけて下さい。家にいる間、目覚めている時間、例えば、体操、読書中、音楽を聴いている時、TVを見ている時、パソコンを操作している時などに装置を着けて下さい。そして睡眠中は必ず装置を着けて下さい。

洗浄方法について: 毎日、石鹸水、又は歯磨き粉を付けた歯ブラシで汚れを落とし、十分にすすいで下さい。

痛みや炎症がある場合: 口腔内でぶつかる部分を爪やすりか研磨材で滑らかにするか、鏡で注意深くトリミングして下さい。もし、痛みや炎症が続く場合はドクターに連絡して下さい。

もし病気になったときは: LBBとケースを洗面器で、薄めていない防腐性のあるマウスウォッシュ(うがい薬)に8時間以上浸して、菌を殺して下さい。液に浸している間、装置を平らにしておいて下さい。装置を再び着ける前には、完全にすすぎを行って下さい。もし連鎖球菌による咽頭痛があった場合、ドクターに相談してLBBを交換してもらって下さい。その時は貴方の歯ブラシも必ず交換して下さい。

LBBはペットに近づけないで下さい! 犬や猫は食べ物かおもちゃと間違えて装置を噛んでしまいます!装置を着けていない時は、LBBの保護の為にケースに収納して、ヒンジが再び効果的に機能する為に、平らな状態で保管して下さい。

LBBは失くさないで下さい! 装置の交換にはお金も時間もかかります!

覚えておいて下さい: 診察の時には装置を持参して下さい。そうすれば、定期的に装置をチェック出来ます。もしLBBアプライアンスが使い古されたり、噛んだ後がついていたり、孔が開いていたら、交換すべきかどうかドクターに確認して下さい。貴方の歯にダメージを与えるような事になる前に対処しましょう!